

**Ягенич Лариса Викторовна,**

*кандидат педагогических наук, доцент Института иностранной филологии Таврической академии ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет им. В. И. Вернадского», г. Симферополь*

[yagenich@mail.ru](mailto:yagenich@mail.ru)



### **Коммуникативная деятельность врача в образовательной среде**

**Аннотация.** *Статья посвящена проблеме изучения медицинского дискурса и исследованию коммуникативного поведения врача. Анализ литературы, сопоставительный анализ, сравнение, интерпретация теорий способствовали исследованию успешности и не успешности достижения коммуникативных целей. Прагматингвистический подход к анализу медицинского дискурса в сфере образования и науки способствует выделению акмеологической компетенции у врачей, которые работают в университетах, и реализуется она в медико-педагогическом и медико-научном дискурсах.*

**Ключевые слова:** *медицинский дискурс, успешная коммуникация, коммуникативное поведение врача.*

**Раздел:** *(01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).*

Одним из приоритетных направлений для исследований лингвистов является язык как способ взаимопонимания, среда, в которой реализует свой потенциал личность. Способ вербализации мыслей, как показывает проведенный нами анализ научной литературы, – это дискурс в определенной сфере человеческой деятельности, а именно в сфере здравоохранения. Целью нашего исследования является сфера медицины, дающая возможность познакомиться с новым специфическим лексическим материалом, который реализуется с помощью грамматических структур и синтаксических конструкций на письме. Таким образом, постоянно развивающаяся сфера медицинской науки, которая презентуется в научных работах разного характера, дает возможность находить новые языковые явления в уже известном научном медицинском дискурсе.

Изучение лингвокультурологических особенностей медицинского дискурса англоязычных стран очень значимо в масштабе человечества и мировой культуры, к тому же необходимо говорить о странах, где английский язык является вторым государственным или рабочим в мире науки, а это покрывает практически все мировое сообщество.

Россия и множество англоязычных стран длительное время находятся в отношениях культурного и интеллектуального диалога, который выстраивает дипломатические связи, способствует развитию искусства, науки, в том числе и медицины и т. п. С лингвистической точки зрения английский язык представляет особый интерес для русскоязычного населения, поскольку существуют различия в строении языков (синтетический и аналитический), а это усложняет восприятие семантических и синтаксических систем английского языка. Таким образом, обращение к английским материалам позволит проследить функционирование лексических единиц в рамках английского медицинского дискурса, грамматических структур и синтаксических конструкций.

Определение дискурса как сферы анализа языковых явлений в конкретном коммуникативно-прагматическом пространстве, в котором взаимодействуют говорящий/пишущий и слушающий/читающий [1], позволяет нам использовать данный тер-

мин по отношению к одной из самых древних сфер человеческой деятельности – медицинскому дискурсу. С давних времен сила слова была и продолжает оставаться одним из важнейших рычагов влияния и взаимопонимания между людьми. Каждый образованный человек стремится к правильности словесного оформления мысли. Одна из профессий, где коммуникация играет ключевую роль, – это врач.

В зарубежной лингвистике и отечественной литературе встречаются исследования, посвященные медицинскому дискурсу (Апутьюнова 1985, Карасик 2003, Balint, Shelton 1990; Brunton, Radeski 1992; Herbest, Stewart 1989; Rosenthal 1995).

Принимая во внимание лингвистическое определение дискурса, под медицинским дискурсом мы понимаем коммуникативную деятельность и речевое поведение во всей совокупности научных текстов, объединенных медицинской коммуникативной направленностью, выступающую в виде процесса и результата, включающую как экстралингвистический, так и лингвистический аспекты (с прагматическим, когнитивным, социальным и этнографическим контекстом, который связан с выбором).

Медицинский дискурс – это предмет исследования таких наук, как лингвистика, психолингвистика, социолингвистика, этнолингвистика, социология, деонтология, психология и т. д.

Медицинский дискурс – это один из видов институционального дискурса. В рамках нашей работы мы обращаемся к письменному научному медицинскому дискурсу.

«Участниками научного дискурса являются исследователи как представители научной общественности, при этом характерной особенностью данного дискурса является принципиальное равенство всех участников научного общения в том смысле, что никто из исследователей не обладает монополией на истину, а бесконечность познания заставляет каждого ученого критически относиться как к чужим, так и к своим изысканиям» [2].

Анализируя типологию медицинского дискурса П. Ньюмарка [3], выделяем такие виды письменного научного медицинского дискурса:

1. Академический (лекции, научные медицинские тексты, адресованные студентам, научным работникам, знакомым с базовой научной терминологией). Примером данного типа может стать курс лекций по анатомии: Anatomy and physiology are closely related concepts that are often studied together. In a few words, anatomy is a study of the physical structure of an organism, while physiology involves the study of the functions of individual structures and systems within an organism, as well as the function of an organism as a whole. An understanding of anatomy is critical to the study of physiology, and learning about physiology is important to people who want to understand how anatomical structures work (<http://www.wisegeek.org/what-is-the-difference-between-anatomy-and-physiology.htm>).

2. Профессиональный (встречается в научных статьях, диссертациях, монографиях ученых и исследователей). К примеру, “The past decade has seen an explosion of vaccine research and development. Vaccines against hepatitis B, varicella, rotavirus, and pneumococcus have been added to the recommended childhood immunization schedule” (<http://smb.slac.stanford.edu/facilities/hardware/SAM/publication/he0300.pdf>).

3. Популярный. Данный тип дискурса характеризуется простым, доступным языком в интернет-ресурсах на форумах. Элементарные выражения медицинской тематики встречаются в разговорах не посвященных в медицину коммуникантов. Например, “There is really no need for a child with an infection, mild or severe, to be kept in bed against his will. If he is well enough to get about the house, he should be allowed to” (<http://www.iasj.net/iasj?ald=62962&func=fulltext>).

Существует классификация первичных и вторичных жанров письменного медицинского научного дискурса. К первичным относят статьи, диссертации, монографии, а к вторичным – аннотации, рефераты. Предполагаем, что, учитывая развитие современных технологий, необходимо выделять интернет-жанры: комментарии, описания, жалобы, рекомендации, презентации. Материалом для выделения таких жанров послужили интернет-чаты, форумы, комментарии к научным статьям. Поэтому представим сведенный анализ типологии и жанров письменного научного медицинского дискурса.

Академический – первичные жанры: статьи, диссертации, монографии; вторичные жанры: аннотации, рефераты. Примером могут служить материалы сайта [http://www.freebookcentre.net/medical\\_text\\_books\\_journals/medical\\_text\\_books\\_online.html](http://www.freebookcentre.net/medical_text_books_journals/medical_text_books_online.html). На этом сайте представлены результаты научных разработок и достижений в виде монографий. При этом сайт аккумулирует работы разных этнических групп, что демонстрирует культуру и традиции написания научных работ, которые можно выявить и систематизировать при проработке источников: [http://www.freebookcentre.net/medical\\_books\\_download/Particularities-of-allergy-in-the-Tropics.html](http://www.freebookcentre.net/medical_books_download/Particularities-of-allergy-in-the-Tropics.html).

Профессиональный – первичные жанры: описание болезни; фиксирование постановки диагноза, жалобы. Примером может быть сайт <https://www.doctorspring.com>, где есть возможность бесплатной регистрации и анализа с лингвистической точки зрения языковых маркеров представителей разных национальностей и этнических групп.

Популярный – вторичные жанры: комментарии, рекомендации на открытых форумах, где можно встретить тексты медицинской направленности, но не всегда написанные врачами. Можно привести примеры таких сайтов: <http://patient.info/forums>; <http://www.medhelp.org/forums/Gynecology---Womens-Health/show/103>.

Для прагмалингвистики вполне достаточно понятия речи, если вкладывать в него не то содержание, которое имелось в виду у Фердинанда де Соссюра (а именно единичное, частное, конкретное, индивидуальное), а трактовать речь как языковое общение, языковую коммуникативную деятельность, обмен речевыми действиями-сообщениями. Понятия бытия, социального бытия, деятельности, общения, коммуникации... [4, 5]. Проф. Матвеева отмечает, что свойства речи, отвечающие особенностям человека, вернее, его мозга, соотносятся следующим образом: 20% – сознательные речевые действия и 80% – подсознательные. В рамках данного исследования рассмотрим один из аспектов функциональной прагмалингвистики, которая изучает речевую деятельность, что связано с отправителем текста с продуманным намеренным выбором иллюзий [6]. Минимальной единицей речевой деятельности является речевой акт, что представляет собой целенаправленное речевое действие. Речевое действие совершается в соответствии с принципами и правилами речевого поведения, существующими в данном обществе [7].

Прагматическая функция языка предполагает интеллектуальное или волевое воздействие на адресата речи. Поэтому следует изучать в прагматическом аспекте научное англоязычное общение врача-ученого, который занимается преподавательской деятельностью, научной работой и лечебной практикой. А Интернет помогает комментировать, обсуждать, решать самые важные проблемы, связанные со здоровьем человека.

Поэтому вслед за Т. В. Жеребило мы рассматриваем речевую деятельность врача в прагмалингвистическом аспекте, где определяем подсознательные интенции и сознательные намерения врача-ученого, работающего в академической среде. Прагматика дискурса предполагает определение языковых маркеров, речевых тактик и коммуникативных стратегий, а также правил речевого общения, по Караулову [8].

Проблемой речевого воздействия в медицинском дискурсе, которое реализуется в речевой деятельности и речевом поведении, занимаются многие ученые, в

частности В. В. Жура, коммуникативными стратегиями и тактиками – С. Г. Агапова, Е. Ю. Гагарина, О. С. Иссерс, В. В. Красных, Г. Г. Матвеева, А. В. Радюк и др.

Прагматический аспект изучения речи врача-педагога определяет зависимость категорий: а) адресант (врач-педагог) – адресат (студент, коллега). Коммуникативные стратегии являются координаторами отношений между коммуникантами, при которых субъект речевого воздействия регулирует речевое поведение объекта.

Вслед за О. С. Иссерс под речевым воздействием мы понимаем целенаправленное, мотивационно обусловленное речевое действие, в процессе которого отправитель текста оказывает социальное воздействие на получателя текста для реализации определенных намерений [9]. Данное определение демонстрирует, что речевое воздействие имеет непосредственную связь с целью, преследуемой говорящим.

Удачно выбранные стратегии позволяют отправителю текста оказать воздействие на адресата, спровоцировать к определенной деятельности, изменить его взгляды на что-либо. Согласно Г. Г. Матвеевой, в зависимости от осознаваемости или неосознаваемости выбора коммуникантами лингвистических единиц в прагмалингвистике выделяют коммуникативные стратегии и речевые стратегии скрытого воздействия [10]. Так как представленное исследование выполнено в русле функциональной прагмалингвистики, изучающей аспекты речевой деятельности адресанта с осознанным намеренным выбором лингвистических единиц высказывания для наилучшего воздействия на адресата, то далее в работе мы будем оперировать понятием «коммуникативная стратегия».

С. Г. Агапова отмечает, что в коммуникативной лингвистике диалогический текст выступает минимальной единицей общения. Диалогический текст – это двусторонняя коммуникация, затрагивающая пропозициональную предметность и иллокутивную направленность диалогических реплик. Как форма речевой коммуникации диалог – это процесс взаимного общения, когда реплика сменяется ответной фразой и происходит постоянная смена ролей. Диалогическая последовательность двуправленна, ее компоненты, состоящие из одного или нескольких предложений, произносятся собеседниками по очереди, как бы навстречу друг другу [11].

Вслед за В. И. Карасиком, М. Л. Макаровой, О. Ф. Русановой мы рассматриваем медицинский дискурс как институциональный тип дискурса, что предполагает статусное неравноправие врача, пациента и его близких людей. Для создания доверительной атмосферы общения и взаимопонимания врачи вырабатывали стратегии, тактики и особые формы поведения [12, 13].

В. В. Жура выделяет особенности медицинского дискурса, который включает шесть основных видов компетенций врача [14, 15].

Изучив исследования С. Г. Агаповой о принципах диалогической речи: сотрудничества, экономии языковых средств, истинности, релевантности, вежливости, речевого доминирования, воздействия, взаимодействия, опережающей реакции, иронии и языковой игры и руководствуясь собственными убеждениями и опытом, мы делаем выводы: академические стратегии врача должны соответствовать основной цели его научной деятельности в высшем медицинском учебном заведении, где врач преподает профильные дисциплины, а также ведет научную работу. Языковые маркеры и речевые тактики для достижения коммуникативных интенций или намерений требуют дальнейшего исследования.

Итак, анализ правильно построенной коммуникации на конференциях, на научных форумах, на презентациях научных исследований позволит систематизировать и рекомендовать для употребления наиболее точные языковые маркеры для передачи предполагаемой информации. Профессиональному развитию личности учено-



го-врача способствует формирование коммуникативных академических, профессиональных и популярных стратегий, которые необходимы для успешной коммуникации. В подготовке будущего врача необходимо обращать внимание на гуманизацию образования, что даст возможность пользоваться языком как инструментом для достижения поставленных коммуникативных целей и карьерного роста в профессиональной деятельности.

### Ссылки на источники

1. Сусов И. П. Языковое общение и лингвистика. Прагматические и семантические аспекты синтаксиса. – Калинин, 1985. – С. 3–12. – URL: <http://homepages.tversu.ru/~ips/IPS1985a.html>.
2. Карасик В. И. О категориях дискурса // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты: сб. науч. тр. – Волгоград; Саратов: Перемена, 1998. – С. 185–197.
3. Newmark P. A Textbook of Translation. – London: Prentice Hall International Ltd., 1985. – P. 45–46.
4. Сидорова Н. Ю. Коммуникативное поведение неравностатусных субъектов медицинского дискурса (на материале немецкого дискурса): автореф. дис. – Волгоград, 2008. – 21 с.
5. Сусов И. П. Указ. соч.
6. Матвеева Г. Г., Самарина И. В., Селиверстова Л. Н. Два направления в современной прагмалингвистике // Вестник Санкт-Петербургского университета. – СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2009. – Вып. 1. – Ч. II. – С. 86.
7. Агапова С. Г. Прагмалингвистический аспект английской диалогической речи: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19, 10.02.04. – Ростов н/Д, 2003. – С. 412.
8. Жеребило Т. В. Словарь лингвистических терминов. – Изд. 5-е, испр. и доп. – Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. – 486 с.
9. Жура В. В. Дискурсивная компетенция врача в устном медицинском общении: монография. – Волгоград: Изд-во ВолГМУ, 2008. – С. 21.
10. Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – С. 127.
11. Агапова С. Г. Указ. соч. – С. 200.
12. Иссерс О. С. Указ. соч.
13. Карасик В. И. Указ. соч.
14. Жура В. В. Указ. соч.
15. Зимняя И. А. Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // Высшее образование сегодня. – 2005. – № 11. – С. 16–19.

---

### Larisa Yagenich,

PhD in Methodology, Associate Professor, Foreign Language Institute, Taurida Academy CFU named after V. I. Vernadsky, Simferopol  
[yagenich@mail.ru](mailto:yagenich@mail.ru)

### Doctors' communicative activity in the academic sphere

**Abstract.** The article is devoted to the study of medical discourse and the study of doctors' communicative activity. Analysis of literature, comparative analysis, comparison, interpretation theories contributed to the study of successful and unsuccessful to achieve communicative purposes. Pragmalinguistic approach to the analysis of medical discourse in the field of education promotes the doctors' competence which are implemented in the medical-educational and medical-scientific discourses.

**Key words:** medical discourse, successful communication, communicative doctors' activity.

### References

1. Susov, I. P. (1985). *Jazykovo obshhenie i lingvistika. Pragmaticheskie i semanticheskie aspekty sintaksisa*, Kalinin, pp. 3–12. Available at: <http://homepages.tversu.ru/~ips/IPS1985a.html> (in Russian)
2. Karasik, V. I. (1998). *O kategorijah diskursa, Jazykovaja lichnost': sociolingvisticheskie i jemotivnye aspekty: sb. nauch. tr.*, Peremena, Saratov, Volgograd, pp. 185–197 (in Russian).
3. Newmark, P. (1985). *A Textbook of Translation*, Prentice Hall International Ltd., London, pp. 45–46 (in English).
4. Sidorova, N. Ju. (2008). *Kommunikativnoe povedenie neravnostatusnyh sub#ektov medicinskogo diskursa (na materiale nemeckogo diskursa): avtoref. dis.*, Volgograd, 21 p. (in Russian).
5. Susov, I. P. (1985). Op. cit.
6. Matveeva, G. G., Samarina, I. V. & Seliverstova, L. N. (2009). "Dva napravlenija v sovremennoj prag-malingvistike", *Vestnik Sankt-Peterburgskogo universiteta*, Izd-vo Sankt-Peterburgskogo universiteta, St. Petersburg, vyp. 1, ch. II, p. 86 (in Russian).

7. Agapova, S. G. (2003). *Pragmalingvisticheskiy aspekt anglijskoj dialogicheskoy rechi: dis. ... d-ra filol. nauk: 10.02.19, 10.02.04*, Rostov n/D, p. 412 (in Russian).
8. Zhrebilo, T. V. (2010). *Slovar' lingvisticheskikh terminov*, Izd. 5-e, ispr. i dop., ООО "Piligrim", Nazran', 486 p. (in Russian).
9. Zhura, V. V. (2008). *Diskursivnaya kompetenciya vracha v ustnom medicinskom obshhenii: monografiya*, Izd-vo VolGMU, Volgograd, p. 21 (in Russian).
10. Issers, O. S. (2003). *Kommunikativnye strategii i taktiki russkoj rechi*, Editorial URSS, Moscow, p. 127.
11. Agapova, S. G. (2003). Op. cit., p. 200.
12. Issers, O. S. (2003). Op. cit.
13. Karasik, V. I. (1998). Op. cit.
14. Zhura, V. V. (2008). Op. cit.
15. Zimnjaja, I. A. (2005). "Obshhaya kul'tura i social'no-professional'naya kompetentnost' cheloveka", *Vysshee obrazovanie segodnja*, № 11, pp. 16–19 (in Russian).

**Рекомендовано к публикации:**

Горевым П. М., кандидатом педагогических наук,  
 главным редактором журнала «Концепт»

Поступила в редакцию <i>Received</i>	23.01.17	Получена положительная рецензия <i>Received a positive review</i>	25.01.17
Принята к публикации <i>Accepted for publication</i>	25.01.17	Опубликована <i>Published</i>	30.03.17



[www.e-koncept.ru](http://www.e-koncept.ru)

© Концепт, научно-методический электронный журнал, 2017

© Ягенич Л. В., 2017